

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štrukturálnych opatreniach, ktorými sa zlepšuje odolnosť úverových inštitúcií EÚ, a k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o oznamovaní a transparentnosti transakcií spočívajúcich vo financovaní cenných papierov

(Úplné znenie tohto stanoviska sa nachádza v anglickom, vo francúzskom a v nemeckom jazyku na webovej stránke európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov www.edps.europa.eu)

(2014/C 328/03)

1. Úvod

1. Dňa 29. januára 2014 Komisia prijala dva návrhy o regulácii európskeho bankového systému: návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o štrukturálnych opatreniach, ktorými sa zlepšuje odolnosť úverových inštitúcií EÚ (ďalej len „návrh o odolnosti úverových inštitúcií“) ⁽¹⁾, a návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o oznamovaní a transparentnosti transakcií spočívajúcich vo financovaní cenných papierov (ďalej len „návrh o transparentnosti transakcií spočívajúcich vo financovaní cenných papierov“) ⁽²⁾. Návrhy sú súčasťou rozsiahleho prepracovania finančnej regulácie a dohľadu, ktoré EÚ uskutočňuje od vypuknutia finančnej krízy. Stanovujú sa nimi pravidlá na zamedzenie zapojenia najväčších a najkomplexnejších bánk do obchodovania na vlastný účet, pričom by sa nimi poskytla orgánom dohľadu právomoc požadovať od týchto bánk oddelenie určitých potenciálne rizikových obchodných činností od činnosti v oblasti prijímania vkladov a zvýšila by sa nimi transparentnosť určitých transakcií v sektore tieňového bankovníctva. Dopĺňa ich jedno spoločné posúdenie vplyvu a boli prijaté spoločne ako balík.
2. Každý návrh zahŕňa spracovanie osobných údajov vrátane uverejnenia podrobných údajov o jednotlivcoch, ktorým boli udelené sankcie za porušenie navrhovaných pravidiel. Je teda poľutovaniahodné, že s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov sa nekonzultovalo pred prijatím týchto návrhov, ako sa požaduje podľa článku 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001 ⁽³⁾. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov uznáva legitímny cieľ verejného poriadku sledovaný týmito návrhmi a víta skutočnosť, že sa počíta s niektorými zárukami na ochranu údajov. Vo viacerých oblastiach je však potrebné venovať väčšiu pozornosť právam jednotlivca.

4. Záver

19. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov s potešením konštatuje, že v návrhoch sa do istej miery prihliadalo aj na aspekty ochrany údajov, a odporúča ucelenejšie začlenenie dodržiavania práv na súkromie a ochranu osobných údajov prostredníctvom týchto zmien:
 - a) začlenenia všeobecného ustanovenia, aby každé spracovanie osobných údajov podľa navrhnutých nariadení podliehalo pravidlám stanoveným v smernici 95/46/ES a nariadení (ES) č. 45/2001;
 - b) stanovenia primeranej maximálnej lehoty na uchovávanie osobných informácií protistranami transakcií spočívajúcich vo financovaní cenných papierov v návrhu o transparentnosti transakcií spočívajúcich vo financovaní cenných papierov;
 - c) pokiaľ ide o ustanovenia poskytujúce výnimku z povinnosti zachovania dôvernosti a služobného tajomstva v návrhu o transparentnosti transakcií spočívajúcich vo financovaní cenných papierov: i) objasnenia, či osobné údaje patria do rozsahu pôsobnosti tejto výnimky, alebo doň nepatria, a ak áno, začlenenia vyhlásenia, že tieto údaje môžu byť spracované len na zlučiteľné účely a v súlade s uplatniteľnými pravidlami ochrany údajov; ii) objasnenia, či sa počíta s prenosmi osobných údajov do tretích krajín, a ak áno, pridania vyhlásenia, že takýto prenos sa môže uskutočniť len v súlade s vnútroštátnymi ustanoveniami, ktorými sa vykonávajú články 25 a 26 smernice 95/46/EHS;

⁽¹⁾ COM(2014) 43 final.

⁽²⁾ COM(2014) 40 final.

⁽³⁾ Pozri strategický dokument EDPS: EDPS ako poradca inštitúcií EÚ v oblasti politiky a legislatívy: budovanie na desaťročných skúsenostiach, 4. jún 2014, dostupný na webovej stránke EDPS: www.edps.europa.eu

- d) objasnenia, že právomoc vydať verejné upozornenie o identifikovaných jednotlivcoch by sa nemala uplatňovať automaticky, ale skôr len v závislosti od konkrétneho prípadu a ak je to potrebné a primerané;
- e) pokiaľ ide o ustanovenia týkajúce sa uverejňovania sankcií: i) začlenenia požiadavky v obidvoch nariadeniach, aby sa každý prípad a jeho osobitné okolnosti zvažili osobitne na základe nevyhnutnosti a proporcionality, skôr než sa prijme rozhodnutie uverejniť totožnosť osoby, ktorej bola uložená sankcia, a ii) určenia maximálnej lehoty na uchovávanie osobných údajov uverejnených ako súčasť informácií o rozhodnutiach o sankciách na webových stránkach príslušných orgánov.

V Bruseli 11. júla 2014

Giovanni BUTTARELLI

asistent európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov
